

EDITORIAL

LISTEN UP: YOUNG PEOPLE AND MEDIA PRODUCTION

This special edition of the *McGill Journal of Education* sets out to consider the political, social, cultural, and educational significance of youth media production. Changes in access to technology have facilitated new conditions for young people to shoot, cut, and mix multimodal texts, and the emergence of the Internet as “home theatre” for a global audience has enabled youth to communicate across borders and across the street. These new conditions have allowed for an outpouring of youth expression, a channelling of latent youth voice, now redoubled with the potential of making a difference, changing someone’s mind, making a mark on society. From an educational point of view, this suggests that we should now be directly interested in the content of what young people have to say and engage with it fully. There is less a sense that entry into new literacies is framed in respect to a deferred future; rather, there is an interest in lived experience in the here and now. And yet, despite the reach of young people into the public domain, there has been scant theorizing of output made by young people and little connection with literacy education programs within the formal education system. Although changing theories of literacy, especially the multiliteracies movement, have acknowledged the changing politics of these regimes of writing and communication, there has been very little empirical connection with the specifics of this repertoire.

Through the analysis of a number of case studies, this special issue seeks to interrogate the struggle over meaning which emerges in contexts where youth are mentored and coached by adult practitioners and educators. How authentic can youth voice be when it emerges from an intergenerational dynamic, however direct or distant that may be? Are there shades of difference across production contexts, be they long-term organizational structures or short-term projects? And to what extent do the powerful ideational influences in the lives of young people expressed in the mass media predetermine or at least influence what is articulated by these emergent authors/auteurs?

We were motivated to pull together a focus on these issues at this point in time because of the intersection of two developing trends across the world.

We know about the ways in which young people are often invited and/or motivated to “write” or make video, author songs, and other forms of artistic expression for themselves and for other peer audiences in a number of arenas in and beyond the school. Studies like those undertaken by Buckingham *et al* (1994, 1995) or Goodman (2003) have mapped out some of the broad questions relating to teaching and learning (both within the school curriculum and in non-formal settings) in respect to forms of media production. To a great extent, work in this tradition connects with longstanding interest in the development of individual voice and how access to new forms of communication affects the capacity for self-expression. These kinds of cultural activities have been galvanised and, to an extent, transformed by the advent of digital technologies and the distribution medium of the web. Although there is a tendency to over state the case and imagine that young people didn’t do any writing before the advent of blogging or podcasting, it is no doubt true that access to the means of production and, even more importantly, to control of distribution, and the fracturing of the mass audience into niche markets, has created an intense period of media-making and communication by hitherto excluded and marginalised young people. On one level, then, it is reasonable to characterize the current era as one of extraordinary creativity and production. As has been noted by a number of commentators of both the political economy of culture and the media, the alliance between technology producers and the role of media technologies in opening up the youth markets has transformed this domain.

At the same time, and clearly as both cause and symptom of this “production culture,” the status and meaning of young people themselves in relation to the body politic and to civic participation is changing. It is no longer possible for education systems around the world to proceed without in some way making young people the subjects as opposed to the objects of intervention. This emerging political position is clearly related to the fact that young people now have voice and opportunity to speak for themselves and communicate and mobilize with others. While educational institutions – ministries of education, university faculties of education, school boards and schools – scramble to make sense of the new literacies in these new times, youth media organizations and informal media projects stand out as innovative sites of the new cultures of youth media production (Sefton-Green, 2006). Mobile, community-situated, and unburdened by educational tradition, these organizations and projects are able to apply new measures and methods flexibly to the youth they serve. This is not to say that exciting and groundbreaking work is not taking place in schools and educational institutions, but we have found that for the most part innovation in the formal educational sector is hampered by the need to find school-wide, board-wide, and province (or state)-wide solutions. The best work taking place in schools, we find, is often the result of a few inspired and experienced teachers, or

an extracurricular project undertaken by the students themselves. This is changing over time, as more and more school jurisdictions integrate media literacy and new literacy into the curriculum, but the seeds of change are slower to take root in institutional contexts.

It was this circumstance that led us to search out international accounts describing work made by young people in non-formal settings. The articles collected here articulate and contradict some of the assumptions underpinning the multiliteracies agenda and, by so doing, consider how such work reinforces or undermines contemporary notions of “creative youth.” It is true that, alongside the growth of the “youth sphere,” youth production is frequently advocated by a series of policy initiatives around the world as a social justice agenda, a means to ameliorate inequalities in education. And it is interesting to consider how the evidence represented here supports such aspirations. We have been especially struck with how all five accounts support our hunch that young people will engage seriously with political (with a small “p”) issues in contrast to general representations of youth which emphasize superficial interests in forms of popular culture.

It is noticeable, as well, how all five essays here engage with the problematic of defining the meaning and significance of voice in very different settings. Soep seeks to critique and unsettle the meanings of voice, showing how the context of production articulates poly-vocal identities – making the production process a key site for reflection and self-awareness of dominant discourses. This is an important article showing educators a need to be informed and sensitive to the possibilities of interventions in such projects. Chan, too, is extremely sceptical of naïve constructions of youth identity and shows, from a film-maker’s (or writer’s) perspective, how the engagement with formal structures of genre and narrative (aesthetic questions) again shows young people working out positional identities and messages with considerable sophistication and in counter-intuitive ways. This is a point reinforced by de Castell and Jensen, who also reinforce an axiom of work in this area: that production-based work results in critiques that youth would not have made in the “abstract” had they been asked simply to tell stories about their lives. Like Soep and Chan, de Castell and Jensen show the need for production pedagogies to create meaningful conditions of purposeful expression.

The final two pieces offered here, by Van Heertum and Share, and Mitchell, Stuart, Moletsane, and Nkwanyana, explore these themes from different perspectives. Mitchell *et al* describe work in a very different context in South Africa that offers a challenge to conventional pedagogy in this area. The argument not only offers educators a deep reflection on the typical power relations usually found in media classrooms, but also questions any given notions of voice and authority that simple voice may be said to proffer. Van

Heertum and Share engage more directly with the political implications of multiliteracies as a critical project. They too find from experience that media production in non-formal contexts supports development of alternative voices and positions.

Interestingly, all of the pieces focus on video, showing the centrality of moving image media to the changing context for writing and audience, and this is a thought-provoking corrective given the centrality of the Internet as a medium in the current age. All of the pieces offered here carry accounts of young people at the margins, and this gives the collection as a whole a weight and solidity that we hope will contribute to the belief that such changes in literacy regimes do in some way change the balance of whose voices get heard. However, all of the pieces here are reflective and cautious about the kinds of claims we can make for any changes about who gets listened to in the new communications order.

Our final challenge asks questions of ourselves as academics interested in this phenomenon. If young people are able to communicate and make media exchanging images and argument in a public space, what role do we have as mediators of this work? Why are we led to interrogate and represent it if young people can now do this for themselves? This is a continual political challenge for work in this area. One key answer lies in the contributors' attention to pedagogy and the need to tease out the complexities of how young people engage their capacity to make representations. It is through this attention to the micro-processes of meaning and through studies of this nature that we can learn how to develop curricula and re-frame teaching (and learning), which we must do if we are to make the promise of this creative age at all meaningful, and/or meaningful for all.

REFERENCES

- Buckingham, D., & Sefton-Green, J. (1994). *Cultural studies goes to school: Reading and teaching popular media*. London: Taylor and Francis.
- Buckingham, D., Grahame, J., & Sefton-Green, J. (1995). *Making media: Practical production in media education*. London: English & Media Centre.
- Goodman, S. (2003). *Teaching youth media: A critical guide to literacy, video production, and social change*. New York: Teachers College Press.
- Sefton-Green, J. (2006) New spaces for learning: Developing the ecology of out-of-school education. Hawke Research Institute Working Paper Series No 35. Available at: <http://www.unisa.edu.au/hawkeinstitute/publications/default.asp>

MICHAEL HOECHSMANN is an assistant professor in the Faculty of Education at McGill University. For four years, he was the Director of Education of Young People's Press, a non-profit news service for youth 14-24 <www.ypp.net>. His research interests are

in the area of youth, media, multiliteracies, and cultural studies.

JULIAN SEFTON-GREEN is currently an associate research professor at the University of South Australia. He has been the Head of Media Arts and Education at WAC Performing Arts and Media College in London, where he directed a range of digital media activities for young people and coordinated training for media artists and teachers. He has worked as media studies teacher in an inner city comprehensive and has led a postsecondary teacher training degree in media education. He has researched and written widely on many aspects of media education, new technologies, and informal learning.

ÉDITORIAL

À L'ÉCOUTE : LES JEUNES ET LA PRODUCTION MÉDIA

Ce numéro spécial de la *Revue des sciences de l'éducation de McGill* aborde la signification politique, sociale, culturelle et éducative de la production médiatique des jeunes. Un accès accru à la technologie a permis aux jeunes de tourner, de faire du montage et de mixer des textes multimodaux; l'omniprésence d'Internet comme « cinéma maison » d'un public mondial donne aux jeunes la possibilité de communiquer au-delà des frontières comme de l'autre côté de la rue. Ces nouvelles conditions ont débouché sur un déferlement d'expression de la jeunesse canalisant les voix des jeunes qui étaient auparavant silencieuses, renforcé par le potentiel de faire une différence, d'influencer les autres et de laisser sa marque sur la société. Du point de vue éducatif, nous devrions donc nous intéresser de très près à ce que les jeunes ont à dire. On n'a pas vraiment l'impression que l'accession aux nouvelles littératies se fait dans le prisme d'un avenir reporté; l'intérêt réside plutôt dans l'immédiat. Et malgré l'entrée des jeunes dans le domaine public, peu de théoriciens se sont penchés sur la production des jeunes et peu de liens ont été tissés avec les programmes de littératie du système d'éducation formel. Bien que les théories changeantes en matière de littératie, notamment la mouvance des multilittératies, aient souligné la nature politique en évolution de ces régimes d'écriture et de communication, peu de liens empiriques ont été établis avec les détails propres de cet ensemble.

Par l'analyse de diverses études de cas, ce numéro spécial porte sur la lutte à l'égard de la signification qui découle des contextes où des praticiens et des éducateurs adultes agissent à titre de mentors et de coachs des jeunes. À quel point la voix d'un jeune peut-elle être authentique si elle émerge d'une dynamique intergénérationnelle, qu'elle soit directe ou distante? Y a-t-il des degrés selon les contextes de production, que ce soit des structures

organisationnelles ou des projets à court terme? Et dans quelle mesure les puissantes influences idéationnelles sur la vie des jeunes qui s'expriment dans les médias de masse prédéterminent-elles ce qui est produit par les auteurs émergents?

Nous étions motivés à nous concentrer sur ces questions à l'heure actuelle parce que nous sommes à la croisée de deux tendances à l'échelle mondiale. Nous connaissons les façons dont les jeunes sont invités ou motivés à écrire, à tourner une vidéo, à composer des chansons ou à utiliser d'autres formes d'expression artistique pour eux-mêmes ou à l'intention d'un public de leurs pairs, dans de nombreuses sphères au sein du milieu scolaire et au-delà. Des études comme celles entreprises par Buckingham et ses collègues (1994, 1995) ou Goodman (2003) ont défini quelques-unes des grandes questions liées à l'enseignement et à l'apprentissage (autant dans le cadre du programme scolaire qu'à l'extérieur) en ce qui a trait aux formes de production médiatique. Les travaux qui s'inscrivent dans cette lignée cadrent largement avec un intérêt de longue date à l'égard du développement d'une voix individuelle et avec la manière dont les nouvelles formes de communication influent sur la capacité d'autoexpression. Ces types d'activité culturelle ont été canalisés et, dans une certaine mesure, transformés par l'apparition des technologies numériques et le mode de distribution qu'est Internet. Bien qu'il y ait une tendance à surestimer l'importance de ce dernier et à imaginer que les jeunes ne faisaient rien avant la création des blogues et de la baladodiffusion, il n'y a nul doute que l'accès aux moyens de production et surtout aux circuits de distribution, ainsi que le morcellement du public en marchés à créneaux, ont débouché sur une période de production et de communication par des personnes qui étaient auparavant exclues et aliénées. D'un côté, donc, il est raisonnable de considérer l'époque actuelle comme une période de production et de créativité extraordinaires. Comme l'ont fait remarquer plusieurs commentateurs de l'économie politique de la culture et des médias, l'alliance entre les producteurs de technologies ainsi que le rôle des technologies des médias dans l'ouverture des marchés jeunesse ont transformé ce secteur.

Parallèlement, et il s'agit clairement à la fois de la cause et de la conséquence de cette « culture de la production », le statut et la signification des jeunes eux-mêmes par rapport à la société et à la participation civique ont changé. Il n'est plus possible pour les systèmes d'éducation partout dans le monde de progresser sans, d'une façon ou d'une autre, faire des jeunes le sujet au lieu de l'objet de l'intervention. Cette nouvelle position politique découle clairement du fait que les jeunes ont maintenant davantage l'occasion de s'exprimer, de communiquer et de se mobiliser les uns les autres. Tandis que les institutions d'éducation – ministères de l'éducation, facultés d'éducation, commissions scolaires et écoles – ont du mal à saisir le sens des nouvelles littératies modernes, les entreprises médiatiques jeunesse et les projets médiatiques informels se démarquent comme des creusets d'innovation pour les

nouvelles cultures des médias jeunesse (Sefton-Green 2006). Mobiles, ancrés dans la collectivité et affranchis de la tradition en éducation, ces projets et entreprises sont en mesure d'adapter les nouvelles mesures et méthodes aux jeunes qu'ils desservent. Il ne revient pas à dire qu'aucun travail d'avant-garde intéressant n'est réalisé dans les écoles et les institutions, mais nous avons déterminé qu'en grande partie, l'innovation dans le secteur formel de l'éducation est entravée par le besoin de trouver des solutions pouvant s'appliquer à l'échelle de l'école, de la commission, de la province ou de l'État. Les meilleurs travaux effectués dans les écoles, selon nous, sont attribuables à quelques enseignants inspirés et expérimentés ou à un projet parascolaire entrepris par les étudiants. Cette situation change avec le temps, puisque de plus en plus d'autorités scolaires intègrent la littératie des médias et les autres nouvelles littératies au programme, mais le changement prend plus de temps à s'imposer dans les environnements institutionnels.

C'est dans ce contexte que nous avons décidé de chercher, à l'échelle internationale, des descriptions de travaux effectués par des jeunes dans des environnements informels. Les articles que nous avons réunis illustrent ou contredisent certaines des théories qui servent de piliers à la mise en valeur des multilittératies et, par conséquent, traduisent comment de tels travaux renforcent ou minent les notions contemporaines de « jeunes créateurs ». Il est vrai que parallèlement à la croissance de l'« univers jeunesse », la production par les jeunes est souvent encouragée à l'échelle mondiale par des politiques afin de favoriser la justice sociale ou de pallier les iniquités en éducation. Et il est intéressant de constater que les faits exprimés dans les articles soutiennent de telles aspirations. Nous avons été particulièrement étonnés de voir comment les cinq descriptions cadrent avec notre impression que les jeunes s'occupent sérieusement de questions politiques (dans le sens général), ce qui contraste avec les représentations habituelles de la jeunesse qui mettent l'accent sur les intérêts superficiels associés à la culture populaire.

On peut aussi remarquer que les cinq articles tentent de définir la signification de la voix dans différents environnements. Soep cherche à critiquer et à déstabiliser la signification de la voix, montrant comment le contexte de production influe sur les identités polyvocales – ce qui fait de la production un site important pour la réflexion sur les discours dominants et la prise de conscience de ces derniers. Il s'agit d'un important article témoignant, à l'intention des éducateurs, d'un besoin d'être informé et d'être réceptif à l'égard des possibilités d'intervention dans des projets de ce type. Aussi extrêmement sceptique envers les constructions naïves de l'identité des jeunes, Chan montre, du point de vue d'un réalisateur ou d'un écrivain, comment l'intégration aux structures formelles de genre et de discours narratif (questions esthétiques) peut permettre aux jeunes de définir, avec beaucoup de sophistication, des identités et des messages positionnels en appliquant des

méthodes contre-intuitives. Cet argument est renforcé par Castell et Jenson, qui soulignent aussi un axiome de travail dans ce domaine : les travaux fondés sur la production portent flanc à des critiques selon lesquelles les jeunes n'auraient pas recouru à l'abstrait si on leur avait simplement demandé de raconter leur histoire. Comme Soep et Chan, de Castell et Jensen insistent sur la nécessité des pédagogies de production qui créent des conditions propices à l'expression significative.

Les deux derniers articles, proposés par Van Heertum et Share, ainsi que par Mitchell, Stuart, Moletsane et Nkwanyana, approfondissent ces thèmes de différents points de vue. Mitchell et ses collègues décrivent des travaux dans un contexte très différent qui pose un défi à la pédagogie conventionnelle en Afrique du Sud. Leurs idées proposent aux éducateurs non seulement une réflexion approfondie sur les relations de pouvoir que l'on trouve dans les salles de cours portant sur les médias, mais remet aussi en question les notions de voix et d'autorité dont on dit que la voix peut exercer. Van Heertum et Share se penchent plus directement sur les conséquences politiques de l'adoption des multilittératies comme un projet important. Leur expérience empirique leur permet de conclure que la production médiatique dans des contextes informels favorise le développement de voix et de positions alternatives.

Il est intéressant de préciser que tous les articles se concentrent sur la vidéo, illustrant à quel point l'image en mouvement est au cœur de l'évolution de l'écriture et du public. Il s'agit d'une mesure correctrice inspirante étant donné l'importance d'Internet à l'heure actuelle. Chaque article décrit l'expérience des jeunes marginaux, donnant à la collection un poids et une cohérence dont nous espérons qu'ils contribueront à la croyance que de tels changements dans les régimes de littératies influent en quelque sorte sur l'équilibre des voix qui sont entendues. Cependant, les auteurs misent sur la réflexion et font preuve de prudence dans leurs affirmations au sujet de quels intervenants sont écoutés dans le nouveau monde des communications.

Notre dernier défi nous remet en question en tant qu'universitaires qui nous intéressons à ce phénomène. Si les jeunes sont en mesure de communiquer et d'intégrer des images multimédias et des arguments à la sphère publique, quel rôle jouons-nous comme médiateurs? Pourquoi nous efforçons-nous d'analyser et de représenter le phénomène si les jeunes peuvent le faire eux-mêmes? Il s'agit d'un défi politique continu pour ceux qui travaillent dans ce domaine. Une réponse importante réside dans l'attention des contributeurs à la pédagogie et le besoin d'éclaircir les complexités associées à la façon dont les jeunes engagent leur capacité lorsqu'ils créent des représentations. C'est par l'entremise de cette attention aux microprocessus de signification ainsi que par des études de ce type que nous pouvons apprendre à élaborer des programmes et revoir l'encadrement de l'enseignement et de l'apprentissage : voilà des tâches que nous devons accomplir pour que le potentiel de l'ère de création actuelle soit significatif, voire significatif pour tous.

RÉFÉRENCES

Buckingham, D., & Sefton-Green, J. (1994). *Cultural studies goes to school: Reading and teaching popular media*. London: Taylor and Francis.

Buckingham, D., Grahame, J., & Sefton-Green, J. (1995). *Making media: Practical production in media education*. London: English & Media Centre.

Goodman, S. (2003). *Teaching youth media: A critical guide to literacy, video production, and social change*. New York: Teachers College Press.

Sefton-Green, J. (2006) New spaces for learning: Developing the ecology of out-of-school education. Hawke Research Institute Working Paper Series No 35. Available at: <http://www.unisa.edu.au/hawkeinstitute/publications/default.asp>

MICHAEL HOECHSMANN est professeur adjoint à la Faculté des sciences de l'éducation à l'Université McGill. Pendant quatre années, il a été directeur de l'Education of Young People's Press, un service de nouvelles à but non lucratif pour les jeunes de 14 à 24 ans <www.ypp.net>. Ses centres d'intérêt portent sur le domaine des jeunes, des médias, de l'enseignement et des études multiculturelles.

JULIAN SEFTON-GREEN est actuellement professeur agrégé de recherche à la University of South Australia. Il a été directeur des sciences de l'éducation et de l'art médiatique au WAC Performing Arts and Media College, à Londres, où il a dirigé une panoplie d'activités en médias numériques pour les jeunes. De plus, il a coordonné la formation pour les artistes et les professeurs en étude des médias. Il a enseigné les médias dans une école polyvalente dans un quartier pauvre et a dirigé un programme de formation de professeurs diplômés en enseignement des médias. Sa recherche et ses publications s'intéressent à plusieurs aspects de l'enseignement des médias, des nouvelles technologies et de l'apprentissage informel.